

ségala orang. Maka akoepon soekalah oih sébab kamoe; akan tetapi koekahéndaki soepaja kamoe pandei dalam perkara jang bajik, dan bodoh dalam perkara jang djahat.

20. Adapon Allah pohon salamat itoe kelak ménghan-tjoerkan sjeitan itoe dibawah kakimoe dènggan sègéranya. Maka biarlah kiranya rahmat Isa Almasih Toehan kita itoe sèrta dènggan kamoe. Amin.

21. Adapon Timotioes, kawankeo dalam pékérjaän dan Loechioes dan Jason dan Sosipater, koelawargakoe itoe mènbbèri salam kapada kamoe.

22. Maka akoe ini Tertioes, jang télah ménelis soerat ini, mènbbèri salam kapada kamoe dalam Toehan.

23. Adapon Gajoes jang méndjamoe akan sègala si-dang-djémaät itoe mènbbèri salam kapada kamoe. Dan

lagi Erastoos béndahari nagèri dan Koewartoes jang saodera itoepon mènbbèri salam kapada kamoe.

24. Maka biarlah kiranya rahmat Toehan kita Isa Almasih sèrta dènggan kamoe sakkalian. Amin.

25. Maka bagei Toehan jang bërkoewasa ménétapkan kamoe, sapèrti boengi indjilkoedampéngardjaran Isa Almasih, ija-itoe mènnoeroet kanjataän rahasia jang tèsémboeni bèbèrapa zaman déhoeloe,

26. Tetapi jang sakarang dinjatakan dan dichabarkan oih sègala soerat nabi-nabi kapada sègala bangsa dènggan firman Allah-alkadim akan mènbbawa marika-itoe kapada kabaktian iman:

27. Bagei Allah jang bidjaksana sèndiri adalah sègala kamoeliaän oih karèna Isa Almasih sampei salamlamanja. Amin.

SOERAT JANG PÉRTAMA DARIPADA

RASOEL PAOEL

KAPADA

ORANG KORINTI.

F A S A L I.

BAHŒEA salam daripada Paœl, jang télah dipanggil akan méndjadi rasœl Isa Almasih dènggan kahéndak Allah, dan daripada saodera kita Sostenes,

2. Kapada sidang djémaät Allah jang dinagèri Korinti, ija-itoe sègala orang jang télah disoetjikan dalam Isa Almasih, dan jang télah dipilih akan méndjadi orang salih dènggan sègala orang jang ménjèboet nama Toehan Isa Almasih, ija-itoe Toehan kami dan Toehan marika-itoe :

3. Maka biarlah kiranya rahmat dan salam atas kamoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kami dan daripada Toehan Isa Almasih.

4. Maka sènantiasa méngoe-tjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe karèna kamoe, ija-itoe sébab rahmat Allah jang

télah dikaroeniakan padamoe dalam Isa Almasih.

5. Bahœea dalam Toehan djoega kamoe télah méndjadi kaja dènggan sègala perkara, bajik dènggan sègala perkataan, bajik dènggan sègala péngéta-hoean;

6. Sapèrti kasaksian Almasih télah ditétapkan di-antara kamoe,

7. Salingga tiada kamoe koerangan anoegraha, samantara kamoe ménantikan kedatangan Toehan kita Isa Almasih.

8. Jang akan ménétapkan kamoe djoega sampei kapada kasoedahan, sehingga kamoe tiada bèsalah apabila hari Toehan kita Isa Almasih.

9. Bahœea Allah itoe satia-wan adanja, maka oih Toehan itoelah kamoe télah dipanggil bagei persakoetoean dènggan Anaknja, ija-itoe Isa Almasih Toehan kita.

10. Bahoea përmintaankeo kapada kamoe, hei sègala saodara! dèmi nama Toehan kita Isa Almasih, soepaja kamoe sakalian sakata djoea dan djangan kamoe bértjidera saorang dènggan saorang, maka hëndaklah kamoe satoe djoe dènggan satoe hati dan satoe fikiran.

11. Karèna, hei sègala saodarakoe! akan halmoe tèlah dibèri tahoe padakoe olih orang isi roemah Ohloë, bahoea adalah përbantahan diantara kamoe.

12. Maka inilal katakoe, bahoea masing-masing orang di-antara kamoe itoe bérkata dènikian: Akoe ini mènoroet Paoel; dan kata saorang poela: Akoe ini mènoroet Apollos; dan lagi poela kata jang lajin: Akoe mènoroet Ketas; dan lagi poela ada jang bérkata: Akoe mènoroet Almasih.

13. Maka adakah Almasih itoe dibèhagi? Adakah Paoel itoe dipalangkan karèna kamoe? ataw kamoe itoe tèlah dibaptisakan dèmi nama Paoelkah?

14. Bahoea mèngoetjap sjoekoerlah akoe kapada Alllah, sèbab tiada akoe mènabaptiskan barang saorang djoea pon daripada kamoe, kètjoe wali Krispoes dan Gajoes;

15. Asal djangan saorang

djoea pon bolih bérkata bahoea akoe tèlah mènabaptiskan orang dèmi namakoe.

16. Lagi akoe tèlah mènabaptisakan orang isi roemah Istefanas pon; lajin daripada itoe tiada koeketahoei kalau ada jang soedah koebaptiskan.

17. Karèna adapon akoe disoeroehkan olih Isa Almasih itoe boekan akan mènabaptiskan orang, mèlainkan akan mènasjhoerkan indjil; maka ija-itoe tiada dènggan kapan-dejian pèrkataän, asal djangan palang Almasih itoe mènjadi sija-sija.

18. Karèna sasenggoehnja pèngajaran dari hal palang itoe mènjadi soeatoe pèrkara jang bodoh kapada orang jang akan binasa; tètapi kapada kita jang terpèlihara ini ija-itoe koewasa Allah adanya.

19. Karèna adalah tèsèboet dalam alKitab: Akoe akan mènbinasakan kèlak sègala kapandèijan orang tjerdik, dan Akoe mènidakkan akal orang bidjak itoe.

20. Maka manakah orang pandei itoe? dan manakah chatib itoe? dan manakah orang bantahan doenia ini? Boekankah kapandèijan doenia itoe tèlah didjadikan Alllah kabodohan adanya?

21. Karèna sèbab doenia itoe

olih kapandèijannya tiada mèngetahoei Allah dalam hikmat Allah, maka sèbab itoe lah kahèndak Allah mènèliharkan orang jang pèrtjaja olih kabodohan pèngajaran itoe.

pèmaloekekannya orang jang pandei; dan pèrkara jang lèmah dalam doenia itoe tèlah dipilih Allah, soepaja dibèri-nya maloe akan jang koewat.

22. Karèna adalah orang Jahoe di mènentoet akan soeatoe tanda dan orang Grika poela ada mènentoet kapandèijan.

28. Dan lagi pèrkara jang hina dalam doenia dan jang kèdji itoe tèlah dipilih Allah, dan pèrkara jang tiada pon, soepaja ditidakkannya pèrkara jang ada.

23. Tètapi kami ini mènasjhoerkan nama Almasih jang dipalangkan itoe, ija-itoe lah satoe sontohan bagei orang Jahoe di dan kabodohan bagei orang Grika adanya;

29. Soepaja saorang djoea pon djangan mènègahkan dirinja dihadapan Allah.

24. Tètapi kapada sègala orang jang dipanggil itoe, bagei orang Jahoe di, bagei orang Grika, maka Almasih itoe jadi koewasa Allah dan hikmat Allah.

30. Maka olinja djoega adalah kamoe dalam Isa Almasih, jang tèlah didjadikan Allah bagei kami hikmat dan kabènarahan dan kasoetjahan dan tèsèosan;

25. Karèna kabodohan Allah itoe tèrlèbih bidjaksana daripada manoesia, dan kalèman Allah itoepon tèrlèbih koewasanya daripada manoesia.

31. Soepaja gènaplah barang jang tèsèboet dalam alKitab, boenjinja: Bahoea bangerang-siapa jang bèrmègah, hëndaklah ija bèrmègah sèbab Toehan.

F A S A L II.

26. Karèna lhatlah olinmoe, hei saodara-saodarakoe! akan hal kamoe dipanggil itoe, bahoea di-antara kamoe tiada banjak orang pandei tjara doenia, dan tiada banjak orang jang bérkoewasa, dan tiada djoega banjak orang jang bangsawan.

Hei sègala saodarakoe! maka dènikian akoe pon, tatkala datang mènapatkan kamoe, maka akoe datang mèn bawa firman Allah kapadamoe boèkannya dènggan kaèlòkan pèrkataän ataw kapandèijan akan mènjatakan padamoe wasiat Allah.

27. Mèlainkan pèrkara jang bodoh dalam doenia itoe tèlah dipilih Allah, soepaja di-

2. Karèna soedah tèn toelalah padakoe bahoea soeatoepon

tiada hendak koekétahoei di-antara kamoe, mélainkan Isa Almasih djoea, ija-itoe jang télah dipalangkan.

3. Maka adalah akoe di-antara kamoe dengan kalëmanhan dan dalam choeatir dan banyak gëmentar.

4. Adapon perkataankoe dan péngadjarankoe itoe boekan dënggan pémbodjoek kapandëijan manoesia, mélainkan dënggan pértoeerdjoeakan Roh dan koewasa adanja,

5. Soepaja imanmoe djangan bërtoempoe pada kapandëijan manoesia, mélainkan pada koewasa Allah.

6. Akan tértapi kita ménggatakan kapandëijan djoeaga di-antara orang jang sampoenana; tértapi boekannya kapandëijan doenia ini, dan boekannya saperti kapandëijan pémerintah doenia ini jang akan binasa;

7. Mélainkan kita méngatakan hikmat Allah, jang dalam rahasia dan jang térsëmboeni, dan jang télah ditëntoeakan Allah térdëhoeloe daripada kadjadian doenia akan kamoe-liään kita.

8. Ija-itoe jang tiada dikëtahoei olih saorang djoea pon daripada pémerintah doenia ini, karëna dijkalau kirannya dikëtahoeinja akan dia, nistjaja tiada dipalangkannya Toehan ségala kamoe-liään itoe.

9. Tértapi adalah ija-itoe sa-

perti jang térsëboet dalam

al Kitab: Bahoea pérkara jang béloem pérnah dilihat olih mata ataw didënggar olih télinga, ataw térbit dalam hati barang manoesia, ija-itoe télah disadiaakan Allah bagëi ségala orang jang méngasahi akan Dia.

10. Maka ija-itoe télah dinjatakan Allah kapada kami dënggan Rohnja; karëna Roh itoe mémëriksai ségala sasoeatoe, dijkalau pérkara Allah jang dalam-dalam sakalipon.

11. Karëna siapakah bolih ménggëtahoei pérkara jang dari manoesia, mélainkan roh manoesia jang didalamnja djoeaga. Maka dëmikian saorang pon tiada ménggëtahoei pérkara Allah, mélainkan Roh Allah djoeaga.

12. Maka tiada kita bërilih roh doenia ini, mélainkan Roh jang daripada Allah, soepaja bolih kita ménggëtahoei ségala pérkara jang dikaroeniakakan Allah pada kita.

13. Maka pékara itoe djoeaga jang kita bëri tahoe, boekan dënggan pérkataän jang diadjar olih kapandëijan manoesia, mélainkan dënggan pérkataän jang di-adjar olih Rohoe-likoedoes, sahingga pérkara rohani kita hoëoengkan dënggan pérkara rohani djoeaga.

14. Tértapi orang jang bër-djiwa séhadja itoe tiada mé-narina pérkara jang dari Roh Allah; karëna ija-itoe kabodohan bagëinja, dan tiada djoeaga ija dapat méngartinja, sébab ija-itoe dikira-kirakan tjara roh.

15. Tértapi orang jang bër-roh itoe méngira-ngirakan ségala pérkara, tértapi ija sëndiri tiada dikirakan olih saorang djoea pon.

16. Karëna siapakah jang télah ménggëtahoei akan fikiran Toehan itoe; sahingga di-adjarnya akan Toehan? Tértapi kita mémpoenjai fikiran Almasih.

F A S A T I, III.

Hei ségala saoeदारkoe! adapon akoe ini tiada bolih bër-kata-kata dënggan kamoe saperti dënggan orang jang bër-roh, mélainkan saperti dënggan orang jang bër-nafsoe doenia, ija-itoe saperti dënggan kanak-kanak dalam Almasih.

2. Maka akoe télah mémëliharakan kamoe dënggan soesoe, boekannya dënggan makanan; karëna pada masa itoe kamoe tiada bolih tahan; behkan, sakarang pon kamoe tiada bolih djoeaga.

3. Karëna kamoe ada lagi dalam nafsoe doenia; maka

kalau di-antara kamoe ada dëngkeijan dan pérbantahan dan pértjitraän, maka boekan kamoe dalam hal nafsoe doenia dan kamoe méla-koekan dirimoe dënggan kala-koewan manoesia?

4. Karëna apabila kata saorang: Bahoea akoe ini mé-noeroet Paoel, dan kata jang lajin poela: Akoe ini mé-noeroet Apollos, boekankah kamoe dalam hal nafsoe doenia?

5. Siapakah Paoel itoe, dan siapakah Apollos itoe, mélainkan ija-itoe soeroehan olihnja djoeaga kamoe télah pér-tjaja, ija-itoe sakëdar jang dikaroeniakakan Toehan kapada masing-masing orang.

6. Bahoea akoe télah bër-tanam dan Apollos télah méndiroes, tértapi Allah djoeaga jang ménoemboehkannya.

7. Maka dalam itoepon boekan orang jang bër-tanam dan boekan orang jang méndiroes itoe barang saoeatoe adanja, mélainkan Allah jang ménoemboehkannya.

8. Adapon orang jang bër-tanam dan orang jang méndiroes itoe satoe djoeaga adanja; tértapi masing-masing orang kélak akan bër-ilih oepah sakëdar kalëlahannya.

9. Karëna kami ini chalil Allah dalam pékërdjaän itoe. Adapon bëndang Allah dan

roemah Allah itoe, ija-itoe kamoelah.

10. Maka sakédar rahmat jang dikaroeniakan Allah kapidakoe akoe télah mémboeboeh alas tembok dan orang lajin mémbangonkan di-atasnja; tètapi héndaklah masing-masing orang ingat bageimana nakah halnja ija mémbangonkan di-atasnja itoe.

11. Karéna saorang pon tiada dapat mémboeboeh alas lajin daripada jang télah diboeboeh itoe, ija-itoe Isa Almasih.

12. Maka djikalau di-atas alas itoealah bibangoenkan orang akan émas, perak, pér-mata jang indah-indah, kajoe, roempot kéring ataw djérami;

13. Maka pékerdjaän masing-masing itoe akan dinjatakan; karena; karéna hari itoe akan ménendjoekkan dia; karéna ija-itoe akan dinjatakan; maka pékerdjaän masing-masing itoe kélak akan di-oedji déngan api bageimana halnja.

14. Maka djikalau kiranja tinggal pékerdjaän barang saorang, jang dibangoenkannya di-atasnja itoe, maka ija akan ménedapat pehalanja.

15. Djikalau kiranja pékerdjaän barang saorang itoe tébakar, maka ija kéna roegi kélak, soenggoehpon ija sëndiri akan térpélhara tètapi sabagei ménéroesi api.

16. Tiadakah kamoe kélahoei bahoea kamoelah kaābah Allah dan Roh Allah itoe dijani didalamnmo?

17. Djikalau barang saorang mémbinasakan kaābah Allah, maka ija-itoe kélak akan dibinasakan Allah; karéna kaābah Allah itoe soefi adanya, maka kamoelah kaābah Allah itoe.

18. Saorang djoea pon djanganlah ménippoekan dirinja sëndiri. Djikalau pada sangka barang saorang di-antara kamoe ijalah pandei dalam doenia ini, maka héndaklah ija méndjadi bodoh soepaja bolih ija méndjadi pandei sabénarnja.

19. Sébab kapandéjian doenia ini itoe bodoh adanya bagei Allah, karéna dalam al Kitab térséboet démikian: Bahoea Toehan méngkapakan akan orang pandei itoe déngan daja-oepaja narikaitoe sëndiri.

20. Dan lagi poela: Bahoea Toehanlah ménggéhatoei akan ségala kapikiran orang pandei itoe, bahoea ija-itoe sia-sialah adanya.

21. Sébab itoe saorang pon djangan mémégahkan dirinja sébab manoesia, karéna ségala perkara itoealah milik-moe.

22. Bajik Paoel, bajik Apol-

los, bajik Kefas, bajik doenia, bajik kahidoepan, bajik kamatian, bajik perkara jang ada sakarang, bajik perkara jang akan datang, samoewanja itoe milikmoe;

23. Maka kamoe ini milik Almasih, dan Almasih itoe-lah milik Allah adanya.

F A S A L IV.

Maka sébab itoe héndaklah orang mémbilangkan kami ini hamba Almasih dan djeroe-koentji ségala rahasia Allah.

2. Arkian, maka wadjiblah atas djeroe-koentji itoe, bahoea ija didapati satiwawan adanya.

3. Tètapi ija-itoe soeatoe perkara kétil bageikoe, djikalau akoe dikirikan olih kamoe, ataw déngan ichtiar manoesia, behkan, akoe sëndiri pon tiada méngirikan dirikoe.

4. Karéna soeatoepon tiada koerasai dirikoe bérsalah, tètapi dalam itoe boekannya akoe dibénarkan; mélainkan jang méngirikan dakoe halnyalah Toehan

5. Maka sébab itoe djangan dikirikan barang soeatoe dehoeloe daripada waktoenja, sampei datang Toehan, jang akan ménérangkan ségala perkara jang térsémoeni dalam gélap, sërta ménjatakan ségala kapikiran hati itoe; maka

pada masa itoealah kélak di-poedji olih Allah akan masing-masing orang adanya.

6. Hei saodarakoe! adapon ségala perkara ini télah koektakan déngan oepamain bagei dirikoe dan Apollos olih sebab kamoe, soepaja kamoe bolih béladjar kapada kami djanganlah sangka manoesia térlébih daripada jang térséboet dalam al Kitab, soepaja djangan kamoe bérmégah-mégah saorang akan saorang sébab orang lajin.

7. Karéna siapakah jang télah mélebikkan kamoe? dan apakah padamoe jang tiada kamoe péroli? Maka djikalau kamoe télah bérolih barang soeatoe, méngapakah kamoe mémégahkan dirimoe soalah-olah tiada kamoe bérolih dia? 8. Bahoea kénjanglah soedah kamoe dan kajalah soedah kamoe; déngan tiada kami maka kamoe télah méndjadi radja-radja; émboi kalau-kalau kamoe radjalah, soepaja kami pon méndjadi démikian sértanoe;

9. Karéna pada sangkakoe adapon kami ini rasoe!-rasoe! didjadikan Allah térhina sar-perti orang jang dihoekoe akan mati diboenoh; karéna kami télah méndjadi soeatoe tamasja kapada isi doenia, kapada malaikat dan kapada manoesia.

10. Bahoea kami ini gila karéna Almasih, tetapi kamoe pandei dengan Almasih; kami ini lémah, tetapi kamoealah koewat, kamoealah termoelia, tetapi kami terkédji.

11. Sampai sakarang ini kami lapar dan dehaga dan bertelandjang dan kénéa toemboek dan kami melarat,

12. Dan berlélah dalam berkérjia dengan tangan kami sendiri; djika kami dimaki orang, maka kami mémbalas bérkat; djika kami di-amiajan orang, maka kami mém-sabarkan dia;

13. Djika kami di-ocmpat orang, maka kami méminta doa akan dia; bahoea kami télah djadi saperti sampah doemia dan késat kaki ségala orang sampei sakarang ini.

14. Adapon akoe menjjeratkan ségala pérkara ini boekannja héndak mémberi ma-loe padamoe, mémainkan akoe mémberi nasihat padamoe, saperti kapada anak-anakkoe yang kékasih.

15. Karéna djikalau ada padamoe salaksa goeroe dalam Almasih sakalipon, maka tiada djoege padamoe banjak bapa, karéna dalam Isa Almasih soedal koe-péranakkan kamoe olih indjil.

16. Maka sébab itoealah akoe minta padamoe, héndaklah kiranja kamoe ménéroet akoe.

17. Maka sébab itoepon akoe télah menjjerohkan Timotheos; ija-itoe anakkkoe yang kékasih, lagi satiawan bagi Toehan, akan méndapatkan kamoe, maka jialah akan méngingatkan kamoe akan ségala djalankoe dalam Almasih, saperti yang koe-adjarsana simi dalam tiap-tiap sidang djémaat.

18. Adapon sakarang ada orang di-antara kamoe yang mémégahkan dirinja, soalaholah saperti akoe tiada akan datang méndapatkan kamoe.

19. Tetapi dengan ségérinja djoege akoe datang, insja Allah, dan akoe héndak méngétaboei, boekannja pérkartaan marika-itoe yang mémégah-mégah itoe, mémainkan koewasannya.

20. Karéna karadjaan Allah itoe berdiri boekan dengan pérkataän, mémainkan dengan koewasa adanja.

21. Maka apakah kahéndakmoe? Akoe datangkah méndapatkan kamoe dengan rootan, ataw dengan kasih dan hati yang lémah-lém-boetkah?

F A S A L V.

SABEMOELA, maka kadéngaranlah chabar dimana-mana bahoea ada zina di-antara kamoe, sasoenngoehnja

zina bagitoe matjam béloem pernah terséboet di-antara orang kafir pon, ija-itoe bahoea ada orang yang télah méngambil bini bapanya.

2. Maka kamoe lagi mémégahkan dirimoe, dan tiada sakali kamoe doeka-tjita, sehingga orang yang télah bérboewat démikian itoe dikaloe-warkan dari antara kamoe.

3. Maka soenggoehpon baidankoe djaoeh; tetapi rohkkoe hadir djoege, maka saperti akoe hadir télah koe-téntoe-kan hal orang yang bérboewat démikian itoe;

4. Maka déni nama Isa Almasih, Toehan kita, apabila kamoe sakalian bérhimpoen dan rohkkoe pon sértalah dan dengan koewasa Isa Almasih, Toehan kita,

5. Akoe héndak menjjerahkan orang yang démikian itoe kapada sjeitan, soepaja binasalah nafsoe-djahatnja itoe dan soepaja diwanja terpéllharalah pada hari Toehan Isa.

6. Adapon kamégahammoe itoe tiada bajik. Maka tiadakah kamoe kétaboei bahoea ragi yang sadkit itoe méngchamirkan ségala goempal tépoeng?

7. Maka sébab itoe soetjikanlah olihmoeragi yang lama itoe, soepaja kamoe djadi sagoempal tépoeng yang béharoe, saperti kamoe tiada

béragi adanja, karéna pasah kita pon télah tersémbilih, ija-itoe Almasih.

8. Sébab itoe héndaklah kita méméllharakan pérdjannoe-wan itoe, boekannja dengan ragi yang lama itoe, ataw dengan ragi dosa dan kadjabatan; mémainkan dengan rotijang tiada béragi, ija-itoe ka-soetjian dan kabénaran.

9. Bahoea akoe télah ménojerat dalam soerat kiriman-koe kapadamoe, djangan kamoe bérkampoeng dengan orang bérzina itoe;

10. Ija-itoe boekannja ségala orang yang bérzina dalam doenia ini, ataw dengan ségala orang yang tamaa, ataw péntjoeri, ataw yang mémjembah brabhala, karéna djikalau démikian tadapat tiada héndaklah kamoe kaloewar dari dalam doenia.

11. Tetapi sakarang akoe bérkirim soerat ini kapadamoe soepaja djanganlah kamoe bérkampoeng dengan barang saorang yang bérnama saoe-dara itoe djikalau ija bérzina, ataw loba, ataw menjémbah brabhala, ataw pémaki, ataw pémanbok, ataw péntjoeri; maka djanganlah kamoe makan sahidangan pon dengan orang yang démikian.

12. Maka apakah akoe pédoeli ménggirkan orang yang dilloewar? Tiada kamoe mé-

ngarikan orang yang dida-
 lam? Adapon barang yang di-
 antar antara kamoe saorang djoea
 loewar itoe melainkan Allah
 pon yang berakal, yang dapat
 djoega yang menghoe koemkan
 dia. Maka hendaklah kamoe
 menelaakan orang yang dja-
 hat itoe dari antara kamoe
 sendiri.

F A S A L VI.

Berantikah barang saorang
 daripada kamoe, yang ada per-
 kara dengan orang lain itoe
 rang. Mengapakah tiada ka-
 pergi berhoe koem dihadap
 orang yang lain dan tidak
 dihadap orang-orang sah?
 2. Maka tiadakah kamoe ke-
 tahoei bahwa orang-orang
 saalih itoe akan menghoe-
 koemkan doenia ini? maka
 diikalau doenia ini terhoe-
 koem oih kamoe, maka ka-
 moe ini tiadakah lajak meng-
 radjan Allah?

10. Djanganlah kamoe ter-
 tipe; baik orang yang ber-
 zina, ataw yang menjembah
 tahoei bahwa kita akan meng-
 hoe koemkan malikat? isti-
 mewa poela akan perkara
 doenia ini? Maka diikalau kiranya ada
 padamoe-barang perkara dawa
 dari hal doenia ini, maka
 hendaklah kamoe djadikan
 hakim akan orang yang terhina
 sakalipun dalam sidang dje-
 maat itoe.

5. Adapon akoe mengatakkan
 basoeikkan dan disoejikan
 kian; tetapi kamoe soedah di-
 kamoe pon dehoeloe demi-
 11. Maka satengah daripada
 radjan Allah.

dan dibenarkan dalam nama
 Toehan Isa dan oih Roh Al-
 itoe mendjadi saroh dengan
 Toehan djoega. 12. Bahoea segala perkara
 itoe halal bageikoe, tetapi
 itoe halal bageikoe, tetapi
 boekan segala perkara itoe
 moe daripada zina; bahwa
 adapon segala dosa yang di-
 perboewat oih manoesia itoe,
 itoe koeberi dirikoe ditaalok-
 kan oih barang sasoeatoe.
 13. Adapon makanan itoe
 karena peroe, dan peroe
 itoepon karena makanan, ma-
 ka kadoewanya itoe kelak di-
 binasakan Allah; tetapi itoe-
 boeh itoe boekannya karena
 zina, melainkan karena Toe-
 han, dan Toehan pon karena
 toeboeh.
 14. Maka Allah telah mem-
 bangkitkan Toehan, maka
 itoe anggoa Almasih itoe koedjadi-
 patoe kiah akoe mengambil
 anggoa Almasih itoe koedjadi-
 kan dia anggoa perampoe wan
 djalang? Didjaoehkan Allah.
 16. Ataw tiadakah kamoe ke-
 tahoei bahwa saorang yang
 berdamping dengan saorang
 djalang itoe itoe djadi saoe
 wan; tetapi soepaja orang dja-
 karena firman Toehan demi-
 kian: Bahoea doewanya
 masing-masing orang laki-laki
 itoe menaroeh binija sendiri,
 dan masing-masing orang

F A S A L VII.

17. Tetapi barang-siapa yang
 berpaet dengan Toehan, itoe
 berpaet dengan Toehan, itoe
 mendjadi saroh dengan
 Toehan djoega. 18. Maka djaoe kiah diri-
 moe daripada zina; bahwa
 adapon segala dosa yang di-
 perboewat oih manoesia itoe,
 itoe koeberi dirikoe ditaalok-
 kan oih barang sasoeatoe.
 13. Adapon makanan itoe
 karena peroe, dan peroe
 itoepon karena makanan, ma-
 ka kadoewanya itoe kelak di-
 binasakan Allah; tetapi itoe-
 boeh itoe boekannya karena
 zina, melainkan karena Toe-
 han, dan Toehan pon karena
 toeboeh.
 14. Maka Allah telah mem-
 bangkitkan Toehan, maka
 itoe anggoa Almasih itoe koedjadi-
 patoe kiah akoe mengambil
 anggoa Almasih itoe koedjadi-
 kan dia anggoa perampoe wan
 djalang? Didjaoehkan Allah.
 16. Ataw tiadakah kamoe ke-
 tahoei bahwa saorang yang
 berdamping dengan saorang
 djalang itoe itoe djadi saoe
 wan; tetapi soepaja orang dja-
 karena firman Toehan demi-
 kian: Bahoea doewanya
 masing-masing orang laki-laki
 itoe menaroeh binija sendiri,
 dan masing-masing orang

përampoevan itoepon ména-roeh lakinja sèndiri.

3. Maka héndaklah laki itoe berlakoe kapada bininja déngan kasihan jang patoet; démikian djoegea bini itoepon kapada lakinja.

4. Adapon bini itoe tiada berkoewasa atas dirinja sèndiri, mélainkan lakinja; démikian djoegea laki itoe tiada berkoewasa atas dirinja sèndiri, mélainkan bininja.

5. Maka djanganlah kamoe bérsing-asing saorang déngan saorang, mélainkan déngan djandji akan barang sadikit waktoe, soepaja kamoe dapat sènanng akan poewasa dan méminta doā, maka kemoedian bérhimpoeulah poela, soepaja kamoe djangan digoda sjeitan, sébab tiada dapat kamoe ménahani dirimoe.

6. Tétapi akoe méngatakan ini bagei idzin séhadja, boekannya bagei hoekoem.

7. Karéna koekahéndaki soepaja ségala manoesia itoe saperti akoe ini adanya; tétapi masing-masing béroléh anoe-graha daripada Allah déngan kédarnya, saorang bagini, saorang lagitoe.

8. Maka katakoe kapada jang béloem kawin dan kapada pérampoevan djanda, bajiklah bagei marika-itoe djikalau ija tinggal djoegea saperti akoe ini.

9. Tétapi djikalau marika-itoe tabolih taban, biarlah ija kawin karéna kawin itoe térélebih bajik daripada hangoes.

10. Tétapi kapada orang jang télah kawin itoe akoe bérsèsan, ija-itoe boekannya pérsankoe mélainkan firman Toehan, bahoea djanganlah bini itoe bertjerei déngan lakinja.

11. Maka djikalau ija télah bertjerei héndaklah ija tinggal déngan tiada kawin, ataw bérdamei poela déngan lakinja; maka djanganlah laki itoe méninggalkan bininja.

12. Tétapi kapada orang latin katakoe, boekannya firman Toehan: Djikalau kiranja pada barang saorang saodara ada bini jang tiada bériman, maka soekalah pérampoevan itoe doedoek déngan dia; maka djanganlah diboewangkannya.

13. Maka saorang pérampoevan jang bérlakikan saorang jang tiada bériman, maka soekalah orang itoe doedoek déngan dia, djanganlah kiranja ditinggalkannya.

14. Karéna laki jang tiada bériman itoe disoejikan olih bininja, dan bini jang tiada bériman itoe disoejikan olih lakinja; djikalau tiada démikian maka anak-anaknoe itoe haram, tétapi sakarang marika-itoe soetji adanya.

15. Tétapi djikalau orang jang tiada bériman itoe maoe

bertjerei; maka saorang saodara laki-laki ataw pérampoevan tiada térsangkoeat dalam hal jang démikian; tétapi kita télah dipanggil Allah kapada pèrdamejan.

16. Karéna, hei bini, bagei manakah éngkau méngétahoëi kalau-kalau éngkau bolih méndatangkan salamet kapada lakimoe? ataw, hei laki, bagei manakah éngkau méngétahoëi kalau-kalau éngkau bolih méndatangkan salamet kapada binimoe?

17. Tétapi saperti Allah télah mélibéhagikan kapada masing-masing orang dan saperti dipanggil Toehan, démikian djoegea héndaklah orang mélakoe kan dirinja, dan démikian lagi pérankoe kapada ségala sidang-djemaat.

18. Adakah barang saorang télah dipanggil soedah ija bérsoenat, maka djanganlah ija méndjadi koeloep. Adakah barang saorang télah dipanggil tatkala ija lagi koeloep, maka djanganlah ija disoe-natkan.

19. Maka adapon soenat itoe, ija-itoe soeatoe pon tiada adanya, dan koeloep itoe soeatoe pon tiada adanya, mélainkan mémélihatakan hoekoem Allah itoe.

20. Héndaklah masing-masing itoe tinggal dalam hal

pangkat jang télah ija dipanggil itoe.

21. Adakah éngkau télah dipanggil pada masa éngkau lagi hamba, djanganlah éngkau pédoeli akan itoe; tétapi djikalau éngkau bolih méndjadi mardabeka itoelelah lebih bajik lagi.

22. Karéna saorang hamba jang dipanggil Toehan itoelelah saorang mardabeka bagei Toehan; démikian poela saorang mardabeka jang dipanggil, ija-itoelelah hamba Amasih.

23. Adapon kamoe ini télah dibéli déngan bésar harganja; maka djanganlah kamoe méndjadi hamba manoesia.

24. Hei saodara-saodara, héndaklah masing-masing orang tinggal hampir déngan Allah dalam pangkat jang ada ija tatkala ija dipanggil.

25. Adapon hal ségala anak dara maka tiadalah akoe béroléh firman daripada Toehan; tétapi akoe mémberi ihtar-koe, saperti saorang jang satiaawan olih kamoearahan Toehan.

26. Maka pada sangkakoe, bajik djoegea, sébab kasoekaran jang akan datang kélak, maka orang itoe tinggallah démikian djoea.

27. Djika éngkau terikat déngan saorang bini, djangan tjéhari kalépasan; djikalau

terlepas daripada seorang bini, djangan engkau menfahari bini.

28. Tetapi dikalau engkau kawin, maka tiada engkau berdosa; dan dikalau seorang anak dara kawin, maka tiada ia berdosa, tetapi orang yang demikian itoe kelak mendapat soesah dirinja, maka akoe sajangkan kamoe.

29. Maka inilah katakoe, hei saodara - saodara, bahoea waktoe itoe pitjilah, soepaja orang yang berbini itoe kiranya saperti orang yang tiada berbini;

30. Dan orang yang menanngis itoepon saperti orang tiada menangis, dan orang yang soeka-tjita itoe saperti orang yang tiada soeka-tjita, dan orang yang telah membeli itoepon saperti orang yang tiada empoenja,

31. Dan orang yang memakei doenia ini saperti orang yang tiada memakei dia; karèna roepa doenia ini akan laloe.

32. Bahoea akoe kahéndaki kamoe djangan bersoesah-soesah. Adapun orang yang be-loem kawin itoe, jia-itoe mengindahkan perkara jang daripada Toehan, bageimana jia bolih menjoekakan Toehan;

33. Tetapi orang jang soedah kawin itoe mengindahkan perkara doenia ini, bageimana jia bolih menjoekakan biniinja.

34. Maka adalah kalajinannya di-antara bini dengan anak dara itoe. Bahoea perampoe-wan jang beloem kawin itoe mengindahkan perkara jang daripada Toehan, soepaja jia bolih soetji kadoewanja, bajik badan bajik jiwa: tetapi perampoe-wan jang soedah kawin itoe mengindahkan perkara doenia, bageimana jia bolih menjoekakan lakinja.

35. Maka perkataan ini koe-katakan sébab oentoengmoe sendiri; boekannya sébab hendak menboewangkan djerat ka-atas kamoe, melainkan soepaja mendatangkan kamoe-liaïn dan soepaja kamoe bolih berpaot kepada Toehan dengan tiada tertarik kasana kamari.

36. Tetapi dikalau pada sangka barang seorang tiada diboewatnja akan anak-darannya saperti patoet, dikalau anak itoe soedah balir dan patoetlah jia dikawinkan, maka biarlah diboewatnja saperti jang dikahéndakinja, maka tiada jia berdosa; biarlah marika-itoe kawin.

37. Tetapi barang-siapa jang tetap dalam hatinja dengan tiada dipaksa, melainkan adalah jia mengempoenja koewasa atas kahéndaknja sendiri, satelahi dibentoeekannya demikian dalam hatinja jang jia akan menyimpan anak-darannya itoe,

maka orang itoe berboewat bajik.

38. Kasoedahannya, adapon orang jang memberi dia kawin itoe, jia-itoe berboewat bajik; dan orang jang tiada memberi jia kawin itoe berboewat lebih bajik lagi.

39. Maka bini itoe terikat olih hoekoem salagi lakinja itoe hidoep; tetapi dikalau lakinja itoe mati, maka bebalah jia, bolih jia kawin dengan barang-siapa jang di-soekainya, melainkan dalam Toehan djoea.

40. Tetapi pada sangkakoe terlebih salamat perampoe-wan itoe dikalau jia tinggal demikian, maka kirakoe bahoea padakoe pon adalah Roh Allah.

F A S A L VIII.

ADAPON hal barang perkara jang dipersembahkan kapada brahala itoe, maka kita ketahoëi bahoea kita sakalian ber-pengétahoëan. Bahoea pengétahoëan itoe mëndjadiakan sombong, tetapi pengasihannya itoe mēmbangoëkan iman.

2. Maka dikalau kirannya pada sangka barang seorang jia berpengétahoëan, maka be-loem dikétahoëinja saperti patoet jia tahoe.

3. Tetapi dikalau barang seorang mengasih Allah, maka jia-itoe dikétahoëi Allah.

4. Maka adapon hal meupakan barang jang dipersembahkan kapada brahala itoe, maka kita ketahoëi bahoea brahala itoe satoe pon tidak adanya dalam doenia ini, dan tiada Allah melainkan Satoe itoe.

5. Karèna dikalau kirannya ada béberapa jang diséboet Allah sakalipon, bajik dilangit, bajik di-atas boemi, saperti disangkakan orang ada banjak allah dan banjak toehan,

6. Tetapi pada kita lanja Satoe djoea, jia itoe jang Bapa, maka daripada Dialah ségala perkara dan kita ini bageinja; dan satoe Toehan djoea, jia-itoe Isa Almasih, maka olinja ségala perkara dan kita pon olinja.

7. Akan tetapi tiada ségala orang berpengétahoëan, karèna sampei sakarang ini pon ada béberapa orang, jang anggan-anggannya lagi kapada brahala, maka adapon marika-itoe makan itoe saperti barang jang dipersembahkan kapada brahala, maka sébab lemah anggan-anggannya jia-itoe mëndjadi nédjis kapada anggan-anggannya,

8. Tetapi makanan itoe tiada mēmpērkenankan kita kapada Allah; karèna dikalau kita makan, maka tiada kita lebih bajik; dan dikalau tiada kita

makan, maka tiada djoega kita lébih djahat.

9. Tetapi ingatalah kamoe biar djangan kabebasanmoe itoe mëndjadi batoe sontohan kapada orang jang lémah.

10. Karèna djikalau orang mèlihat éngkau, jang bérpéngtahoean itoe, doedoek man dalam roemah brahala, boekankah angan-angan hati orang jang lémah itoe mëndjadi bérani mémakan barang jang dipérsémbahkan kapada brahala?

11. Maka démikian oléh péngétahoannoe binasalah saoe darannoe jang lémah itoe, maka sébabnja Almasih itoe télah mati.

12. Tetapi kalau démikian kamoe bérdosa kapada saeodara-saeodara séta meroesakkan angan-angan hatinja jang lémah itoe, maka kamoe bérdosa kapada Almasih adanya.

13. Maka sébab itoe djikalau makanan itoe ménjakitkan hati saeodarakoe, maka akoe tamaoe makan daging saeomoer hidoepkoe, asal djangan akoe ménjakitkan hati saeodarakoe.

F A S A L IX.

Maka boekankah akoe ini saorang rasoel? dan boekankah akoe ini saorang bebas?

boekankah akoe télah mèlihat Isá Almasih, Toehan kita? dan boekankah kamoe ini pékerdjaanke dalam Toehan?

2. Djikalau kiranja akoe ini boekan rasoel bagei orang lain, maka tiada sjak akoe rasoel bagei kamoelah, karèna métrei pangkatkoe rasoel itoelah kamoe dalam Toehan.

3. Maka inilah djawabkoe kapada orang jang méngiringirakan dakoe.

4. Tiadakah kami mémpoenjai koewasa akann maka dan minoem?

5. Tiadakah kami mémpoenjai koewasa akan mémbarwanja kami saorang saeodara séta kami mémpoenjai itoesaorang pérampoewan, ija-itoesaorang bini, saperti rasoel-rasoel jang lajin pon dan saperti saeodara-saeodara Toehan dan Kefas?

6. Entah akoe dan Barnabas séhadja jang tiada bérkoe-wasa akan bérhenti békerdja?

7. Siapakah pernah masoek pékerdjaan perang dengan belandjanja séndiri? dan siapakah ménanam pokok anggoer maka tiada makan boewahnja? ataw siapakah ménggombalakan sakawan binatang dan tiada minoem soesoenja?

8. Maka ségala perkara ini koekatakan tjara manoesiakah? Boekan boenji torat pon démikian.

9. Karèna dalam torat Moe-

sa ada terséboet: Bahoea djanganlah kamoe méngkankan moeloet lém boe jang méngirik bidji-bidjian. Maka adakah Allah méngindahkan lémboe?

10. Ataw firmanja démikian sébab kamikah djoea? Maka sébab kami pon ada terséboet démikian, bahoea patoet orang jang mémbadjak itoepon mémbadjak dengan harap, dan orang jang ménoembok bidji-bidjian itoepon dengan harap akan béroléh barang jang diharapkanja.

11. Maka djikalau kami télah mémaboer perkara acberat bagei kamoe, maka soeatoe perkara bé Sarkah djikalau kami ménoewei perkara doenia daripada kamoe?

12. Djikalau orang lajin mémpoenjai koewasa ini atas kamoe, boekankah térlébih poela kami? Akan tetapi tiada kami pakei koewasa ini; mélainkan kami mémabani ségala perkara soepaja kami djangan ménégahkan indjil Almasih.

13. Tiadakah kamoe taloe, bahoea orang jang méngérdjakan perkara jang soetji itoe mémakan djoega barang jang daripada témpat kasoeitian itoe? dan orang jang salaloe hampir dengan médzbah itoepon béroléh béhagian séta dengan médzbah itoe.

14. Maka démikian djoega télah diéntoekan Toehan, bahoea barang-siapa jang mémasjhoerkan indjil itoe patoet hidoep daripada indjil djoega.

15. Tetapi soeatoepon tidak jang koe-ambil daripada ségala perkara ini; ataw tiada akoe ménoeratkan akan perkara ini, soepaja dilakoekan orang padakoe démikian; maka rémaklah akoe mati, djangan kapoedjiantkoe ini dililangkan oranglah.

16. Karèna djikalau akoe mémasjhoerkan indjil, maka soeatoepon tiada kapoedjian bageikoe, karèna ija-itoe tértanggoeng ataskoe; bebankan, karamlah bageikoe, djikalau kiranja tiada akoe mémasjhoerkan indjil!

17. Karèna djikalau akoe bérbowat itoe dengan karidlaän hatikoe, maka adalah péhala padakoe; tetapi djikalau tiada dengan karidlaän hatikoe, maka djawatan itoe tértanggoeng djoega ataskoe.

18. Kalau démikian, apakah péhalakoe? Mélainkan apabila akoe mémasjhoerkan indjil, maka koe-adjarkan indjil Almasih itoe dengan tiada mankan belandja, sahingga tiada akoe pakei koewasakoe dalam indjil itoe.

19. Karèna maskipon akoe bebas daripada ségala orang, maka dirikoe koopérbamba-

kam kapada sakaliannja, soepaja térébih banjaklah bolih koe-boedjoek.

20. Maka bagéi orang Jahoeedi akoe télah méndjadian dirikoe saperti saorang Jahoeedi, soepaja akoe bolih mēn-boedjoek orang Jahoeedi; dan bagéi orang yang dibawah hoekoem torat akoe télah mēndjadian dirikoe saperti saorang yang dibawah torat, soepaja bolih akoe mēnboedjoek orang yang dibawah hoekoem torat itoe;

21. Dan bagéi orang yang tiada bērtorat itoe akoe mēndjadian dirikoe saperti saorang yang tiada bērtorat, soepaja bolih akoe mēnboedjoek orang yang tiada bērtorat itoe, maskipon tiada akoe lépas daripada hoekoem Allah, mēlainkan akoe dibawah hoe-koem Almasih.

22. Maka bagéi orang lemah akoe pon télah mēndjadi saperti saorang lemah, soepaja bolih akoe mēnboedjoek orang lemah itoe; maka akoe télah mēndjadi sēgala pērkara bagéi sēgala orang, soepaja dengan saboleh-bolehna akoe mēnēl-harakan bēbērapa orang djoea.

23. Maka akoe bērboewat dēmikian ini karena indjil, soepaja akoe mēndapat sama pērolhan dengan kamoe.

24. Maka tiadakah kamoe kētahoéi, bahoea sēgala orang

yang bērloemba-loemba itoe bērtangkalas samoewa, tētapi saorang séhadja yang mēnang? Maka hēndaklah kamoe bērloemba-loemba dēmikian, soepaja kamoe pon bolih mēnang djoega.

25. Maka masing-masing daripada orang yang bērkéras-kérasan itoe pon hematlah dalam sēgala pērkara, maka marika-itoe bērboewat dēmikian hēndak bērolih saboewah makota yang akan lajoe; tētapi kita ini hēndak bērolih saboewah makota yang tiada bolih lajoe.

26. Sébab itoe akoe bērloemba-loemba, boekannya dēngan tiada bērkatēntoean, dan akoe bērkéras-kérasan boekannya saperti mēmoekoel angin;

27. Mélainkan akoe mēnggasak toeboehkoe dan akoe mēnawani dia, soepaja djangan sēdang akoe mēngdjarkan orang lajin, barangkali akoe sēndiri patoet di-boewang.

F A S A L X.

DANLAGI, hei saeodara-saeodarakoe! kahēndakhoe soepaja dikētahoéi olinhoe, bahoea sakalian nenek-mo-nang kita télah dibawah awan, dan sakaliannja télah mēnē-roesi laoet;

2. Dan sakalian marika-itoe soedah dibaptiskan bagéi nabi Moesa, bajik dalam awan, bajik dalam laoet;

3. Dan sakalian marika-itoe-pon télah mēnakan rézéki rohani;

4. Dan sakalian marika-itoe télah mēminoem minoeman rohani djoega, karena marika-itoe télah minoem daripada batoe rohani yang ada mēnglikoet, maka batoe itoelah Almasih.

5. Tētapi kabanjakan marika-itoe tiada mēmpērkénankan Allah; karena marika-itoe mati bērtaboeran dalam padang Tiah.

6. Maka pērkara-pērkara itoelah mēndjadi toeladan bagéi kami, soepaja djangan kami pon tēringin akan pērkara yang djahat, saperti yang télah diinginkan oih marika-itoe.

7. Dan djangan kamoe djadi orang mēnjēmbal brabala saperti bēbērapa marika-itoe, yang ada tērsēboet dalam alKitab akan halnja dēmikian: Bahoea orang itoe doedoek makan minoem, laloe bangkitlah bērdiri marika-itoe bērdimajin-majin.

8. Dan djangan poela kita bērzina, saperti bēbērapa marika-itoe télah bērzina, laloe rébah mati doewa poeloeh tiga riboe orang dalam satoe hari djoega.

9. Dan djangan kita mēntjobaï Almasih saperti bēbērapa marika-itoe télah mēntjobaï dia, laloe marika-itoe dibinasakan oelar.

10. Dan djangan kamoe bērsoengoet-soengoet, saperti bēbērapa marika-itoe télah bērsoengoet-soengoet, laloe marika-itoe dibinasakan oih mahlilmaut.

11. Maka sēgala pērkara itoe télah bērlakoe atas marika-itoe akan mēndjadi toeladan, dan ja-itoe tērsoerat akan pēngadjaran bagéi kita yang kadatangan achir zaman.

12. Maka sébab itoe barangsiapa yang pada sangkanja ja bērdiri! hēndaklah ja djaga bajik-bajik asal djangan ja djatoeh.

13. Maka tiada kamoe kēna barang pērtjobaïn, mélainkan yang biasa bērlakoe atas manoesia, tētapi Allah satiwawan adanya, yang tiada mēnbiarkan kamoe ditjobaï lébih daripada kēdarroe, maka dēngan pērtjobaïn itoe djoega Ija akan mēngadakan djalan kalépasan, soepaja kamoe dapat mēnahami dia.

14. Maka sébab itoe, heikēsasihkoe, djaoehkanlah dirinoe daripada mēnjēmbal brabala.

15. Maka akoe mēngatakan ini kapada orang yang bērboedi; timbanglah kamoe akan pērkataankoe itoe.

16. Adapon piala berkat, jang sébabnja kita mengoetjap sjoekoer, boekankah ija-itoe përsakoetoean darah Almasih? dan roti jang kita pëtjahkan itoe, boekankah ija-itoe përsakoetoean toeboeh Almasih?

17. Karëna roti itoe hanjalah saboewah djoea, maka kita jang banjak pon toeboeh sibatangkara; maka kita sakalian sama përilhan daripada roti jang saboewah itoe.

18. Maka lihatlah akan orang Israil jang mënoroet nafsoe doenia; boekankah sègala orang jang mënakan përsèmbahan itoepon bërilih satoe bëhagian dengan medzbah?

19. Maka bageimana katakoe? adakah brahala itoe barang soeatoe adanya, ataw përkara jang dipërsëmbahkan kapada brahala itoepon barang soeatoe adanya?

20. Boekan; tètapi katakoe, adapon përkara jang dipërsëmbahkan olih orang kafir itoe, ija-itoe dipërsëmbahkanja kapada iblis, boekannja kapada Allah; maka akoe tiada maoe kamoe bësakoetoean dëngan iblis.

21. Maka tiada bolih kamoe mëninoem piala Toehan itoe bësama-sama dëngan piala iblis; dan tiada bolih kamoe bërilih bëhagian daripada medja Toehan bësama-sama dëngan medja iblis.

22. Adakah kita mëndatangkan tjëmboeroean kapada Toehan? ataw adakah kita lebih koewasa daripada Toehan?

23. Bahoea sègala përkara itoe halal padakoe, tètapi boekan sakalianja itoe mënbangoenkan iman.

24. Bahoea djanganlah barang saorang mënentoet oentong dirinja sèhadja, mëlainkan hëndaklah masing-masing mëndehoeloe kan oentong orang lajin.

25. Adapon sègala sasoeatoe jang didjoewal dipasar daging itoe, hëndaklah kamoe makan dëngan tiada dipëriksa olih sèbab oewas-oewas hatimoe;

26. Karëna boemi itoe lah milik Toehan sërta dëngan skpënoeh-pënoeh isinja.

27. Maka djikalau kirannja kamoe didjëmpeot olih barang saorang kafir dan kamoe pon maoe datang, maka hëndaklah kamoe mëmakan barang apa jang diletakkan dihadappannoe dëngan tiada dipëriksa olih sèbab oewas-oewas hati.

28. Tètapi djikalau barang saorang mêngatakan padamoe: Inilah përsëmbahan kapada brahala, maka djanganlah kamoe makan itoe olih sèbab

F A S A L X I.

Hëndaklah kamoe mëndjadi pëngikoetkoe, saperti akoepon pëngikoet Almasih adanya.

orang jang telah mënendoeloe kan itoe dan olih sèbab oewas-oewas hati, karëna boemi itoe telah milik Toehan sërta dëngan sapënoeh-pënoeh isinja.

29. Adapon oewas-oewas hati jang koekatakan itoe boekannja èngkau poenja, mëlainkan orang lajin poenja, karëna apa sèbab kabebasankoe itoe ditimbang dëngan oewas-oewas hati orang lajin?

30. Maka djikalau akoe makan dëngan mengoetjap sjoekoer, mêngapa akoe didjabalkan orang sèbab përkara jang akoe mengoetjapkan sjoekoer itoe?

31. Maka sèbab itoe, bajik kamoe makan, ataw minoem, bajik barang soeatoe përbowatan kamoe, hëndaklah kamoe bërboewat sakalian përkara itoe akan kamoeliahn bagei Allah.

32. Djanganlah mëndatangkan sjak, bajik kapada orang Jahoeedi, bajik kapada orang Grika, ataw kapada sidangdjëmnaat Allah.

33. Saperti akoe pon mënjoekakan sègala orang dalam sègala përkara dëngan tiada mënentoet oentong dirikoe, mëlainkan oentong orang banjak, soepaja tërpehbaralah marika-itoe.

2. Maka akoe mëmoe dji kamoe, hei saodara-saodara koe, sèbab kamoe ingat akan dakoe dalam sègala përkara, dan kamoe mëmëlihatkan sègala adat, jang telah koeserahkan kapadamoe.

3. Tètapi ketahoelilah olih moe bahoea Almasih itoe lah kapala bagei sègala orang laki-laki, dan orang laki-laki itoe kapala bagei përampoewan, dan Allah itoe kapala bagei Almasih.

4. Adapon sègala orang laki jang mëminta doa ataw mêngadjar dëngan kapalannja bër-pakeikan toedoeng, ija-itoe mënghinakan kapalannja.

5. Dan sègala orang përampoewan jang mëminta doa ataw mêngadjar dëngan tiada bër-pakeikan toedoeng kapalannja, ija-itoe mënghinakan kapalannja; karëna ija-itoe sama djoe-ga saperti telah ditjoekoer ramboetnja.

6. Karëna kalau përampoewan itoe tiada bërtoedoeng, maka biarlah ramboetnja pon digoenting; tètapi djikalau djadi kamaloewan kapada përampoewan jang bërgoenting ataw bërtoekoer ramboetnja,

maka biarlah ija berpakeikan alam sakalian pon mengadjar kamoeh bahoeh saorang laki-laki toedoenng.

7. Karena orang laki-laki toeh tiada bertoeoenng kapa-pandjang maka ija-toeh men-djadi soetoe perkara jang kamoeliah Allah; tetapi orang berpampoeuan itoe lah kamoeh-pampoeuan itoe berpakeikan kamoeliah saorang laki-laki toeh, maka ija-toeh soetoe perampoeuan beramboet pandjang, maka ija-toeh soetoe kamoeliah padanja; karena ramboet pandjang itoe telah dikaroeniahkan padanja akan orang laki-laki.

9. Lagipon orang laki-laki toeh boekannya didjadikan se-bab orang berpampoeuan, me-lainkan orang berpampoeuan itoe telah didjadikan sebab orang laki-laki.

10. Maka sebab itoe patoet lah kapala berpampoeuan itoe berpakeikan tanda koewasa kamoeh, karena kamoeh ber-himpoeun boekan sebab lebih bajik, melainkan sebab lebih djabat adanya.

11. Kendatilah, maka boekan laki-laki dengan tiada perampoeuan ataw boekan perampoeuan dengan tiada laki-laki toeh dalam Toehan.

12. Karena saperti perampoeuan itoe daripada laki-laki, de-mikian djoegalaki-laki itoe olih perampoeuan; tetapi samoea-ada beberapa pertjideraan di-antara kamoeh, soepaja njata-lah segala orang jang toeloes diri: adakah patoet saorang perampoeuan meminta doa kapada Allah dengan tiada bertoeoenng?

14. Boekankah tabiat samista han;

21. Karena dalam perdjahan kamoeh memakan roti ini dan masing-masing orang itoe meminoem piala ini kamoeh akan makanannya serdini de-membertitahoe hal kamatian hoeloe, maka saorang jang lapar dan saorang jang mabok: tang. 22. Bageimana? tadakah kamoeh beromah jang bolih kamoeh memakan dan minoem da-lamnya? ataw kamoeh mengedjikankeh sidang-djemaat Al-itoe bersalah pada toeboeh dan darah Toehan.

28. Tetapi hendaklah tiap orang jang hendaklah ija-makan daripada roti dan minoem daripada piala itoe.

29. Karena orang jang makan dan minoem itoe tiada dengen sapatoeunya maka ija-peroeh daripada Toehan itoe-membuat kamoeh kapada kamoeh pon, ija-toeh bahoeh pada malam Toehan isa disemoehkan orang di-ambilnya roti, dan saetelah mengoetjap sjoekoer dipetjehkannya sam-bil katanya: Ambillah, makan: inilah toeboehkoe jang dipetjehkan karena kamoeh. Boe-watlah ini soepaja mendjadi soetoe peringatan akan dakoe. 25. Demikian djoega sate-lah soedah makan di-ambilnya piala itoe, serta katanya: Adasakan Toehan, soepaja djangan kita dihoekoemkan serta de-ngan doenia ini.

33. Maka sebab itoe, hei ngatan akan dakoe sabderapa kali kamoeh meminoem dia.

26. Karena sabderapa kali kamoeh memakan roti ini dan masing-masing piala ini kamoeh meminoem piala ini kamoeh toeh, maka saorang jang lapar dan saorang jang mabok: tang. 27. Sebab itoe barang-sapa moeh beromah jang bolih kamoeh memakan dan minoem da-lamnya? ataw kamoeh mengedjikankeh sidang-djemaat Al-itoe bersalah pada toeboeh dan darah Toehan.

28. Tetapi hendaklah tiap orang jang hendaklah ija-makan daripada roti dan minoem daripada piala itoe.

29. Karena orang jang makan dan minoem itoe tiada dengen sapatoeunya maka ija-peroeh daripada Toehan itoe-membuat kamoeh kapada kamoeh pon, ija-toeh bahoeh pada malam Toehan isa disemoehkan orang di-ambilnya roti, dan saetelah mengoetjap sjoekoer dipetjehkannya sam-bil katanya: Ambillah, makan: inilah toeboehkoe jang dipetjehkan karena kamoeh. Boe-watlah ini soepaja mendjadi soetoe peringatan akan dakoe. 25. Demikian djoega sate-lah soedah makan di-ambilnya piala itoe, serta katanya: Adasakan Toehan, soepaja djangan kita dihoekoemkan serta de-ngan doenia ini.

33. Maka sebab itoe, hei ngatan akan dakoe sabderapa kali kamoeh meminoem dia.

makan, nantikanlah kamoe saorang akan saorang.

34. Dikalau barang saorang lapar, hendaklah ija makan diromahnja, soepaja djangan kamoe bérhimpoe akan kena pahoekoeman. Maka adapon perkara jang lajin-lajin itoe, maka ija-itoe akan koe-atoer apabila akoe datang kelak.

F A S A L XII.

Hei saeodara-saeodarakoe, adapon hal sègala anoegraba rohani itoe maka tiada akoe maoe bahoea kamoe koerang tahoe.

2. Maka kamoe kètahoehi bahoea dehoeloe kamoelah orang kafir, jang ditarik ka-pada brahala jang bisoe itoe, saperti kamoe dipimpin.

3. Maka sèbab itoe akoe mèmberi tahoe kapada kamoe, bahoea tiada saorang pon jang bèrkata-kata olih ilham Roh Allah itoe bolih mēngatakan Isa itoe laānat; dan lagi saorang pon tiada bolih mēngatakan Isa itoe Toehan, mēlainkan dēngan gèrak Rohoe? koedoes djoegea.

4. Maka adalah pèlèbagei anoegraba, tètapi daripada satoe Roh djoegea;

5. Dan adalah pèlèbagei djawatan, tètapi satoe Toehan djoegea adanja;

6. Dan adalah pèlèbagei

pèkèrdjaan, tètapi Allah satoe djoegea, jang mēngèrdjakan sègala perkara itoe dalam sa-moewanja.

7. Tètapi kanjataan Roh itoe dikaroeniakan kapada masing-masing orang, soepaja mēndatangkan faidah kapada sakalian.

8. Karèna pada saorang dikaroeniakan olih Roh perkara-taan hikmat, dan pada jang lajin perkataan pēngètahoehin olih Roh itoe djoegea;

9. Dan pada saorang iman olih Roh itoe djoegea; dan pada saorang anoegraba akan mēnjēmoehkan orang olih Roh itoe djoegea;

10. Dan pada saorang bēbèrapa moedjizat; dan pada saorang pēimbangan hal roh; dan pada saorang bērdjēnis-djēnis bēhasa; dan pada saorang mēntèrdjēmahkan bēhasa-bēhasa.

11. Tètapi sakalian perkara ini di-adakan olih Roh satoe itoe djoegea, dēngan mēmbèhagikan pada masing-masing sakèdar kahēndaknja.

12. Karèna saperti toeboeh itoe satoe adanja, dan anggotanja banjaklah, maka sakalian anggota toeboeh itoe soenggoeh pon banjak tètapi satoe toeboeh djoea, maka dēmikian pon Almasih.

13. Karèna kita sakalian soedah dibaptiskan olih satoe

Roh djoegea akan mēndjadi satoe toeboeh, bajik orang Jahoe di, bajik orang Grika, bajik abdi, bajik mardahbeka, dan kita sakalian soedah dibèri minoem satoe Roh djoegea.

14. Karèna toeboeh itoe boekannya satoe anggota sèhadja, mēlainkan banjak.

15. Maka dikkalau kirannya kaki itoe bèrkata dēmikian: Sèbab akoe ini boekan tangan, maka boekan akoe daripada toeboeh pon, maka dari sèbab itoe kah ija boekan daripada toeboeh?

16. Dan dikkalau kirannya tēlinga itoe bèrkata dēmikian: Sèbab akoe ini boekan mata, maka boekan akoe daripada toeboeh pon; maka dari sèbab itoe kah ija boekan daripada toeboeh?

17. Maka dikkalau kirannya sagēnap toeboeh itoe mēndjadi mata, mana poela pēnēngar? Dan dikkalau sagēnap toeboeh itoe pēnēngar, mana poela pēntjoem?

18. Tètapi sakarang Allah tēlah mēlètakkan sègala anggota itoe masing-masing dalam toeboeh, saperti jang dikahēndakinja.

19. Maka dikkalau kirannya samoewa itoe mēndjadi satoe anggota, mana poela toeboeh?

20. Maka sakarang adalah anggota itoe banjak, tètapi toeboeh itoe satoe djoegea adanja.

21. Maka tiada bolih mata itoe bèrkata kapada tangan dēmikian: èngkau tiada bērgoena padakoe; ataw kata kapala kapada kaki: èngkau tiada bērgoena padakoe.

22. Behkan, bahoea sasenggoehnja anggota jang dikirkan tērlèbih lēmah adanja; ija-itoe adalah goenanya.

23. Maka bagai anggota toeboeh, jang kita kirakan koeboeh, jang itoe djoegea kita mēngadadakan kabanyakan moelia; dan anggota kita jang koerang moelia itoe, maka ija-itoe lah jang ada tērlèbih moelia.

24. Karèna sègala anggota kita jang moelia itoe tiadalah bērgoena dimoeliakan; tètapi Allah tēlah mēmattoehkan toeboeh itoe dēmikian, sahingga dibèrinja lèbih moelia kapada anggota jang koerang itoe.

25. Soepaja dalam toeboeh itoe djangan ada pèrtjèdèraan; mēlainkan sègala anggota itoe mēmèliharakan kawanja dēngan pèliharan jang sama.

26. Maka dikkalau satoe anggota mērasai sakit, maka sègala anggota pon mērasai sakit djoegea; dan dikkalau satoe anggota dipèrmoeliakan, maka sègala anggota pon soeka-tjita djoegea adanja.

27. Maka kamoe sakalian toeboeh Almasih adanja dan

masing-masing kamoe mèn-djadi anggotanja.

28. Maka Allah soedali mèn-gangkat bèbèrapa orang dalam sidang djémaat, pertamanya rasoei-rasoei, kadoewanja nabi-nabi, katiga goeroe-goe-roe, kemoedian daripada itoe bèbèrapa moedjizat, kemoedian poela bèbèrapa anoegraha akan mèn-jèmboehkan orang, dan bèbèrapa pèneloengan dan bèbèrapa pèrintah dan bèrbagei-bagei béhasa.

29. Samoeranja itoe rasoei-kah? samoeranja itoe nabikah? samoeranja itoe goeroekah? samoeranja itoe mèn-gadakan moedjizatkah?

30. Samoeranja itoe télah bèr-olih anoegrakah akan mèn-jèmboehkan orang? samoeranja itoe bèrkata-kata dengan bèrbagei-bagei béhasakah? samoeranja itoe mèn-tèrdjémahkan béhasakah?

31. Tètapi héndaklah kamoe mèn-oentoet anoegraha jang térlébih bajik, maka akoe mèn-oendjoekkan padamoe soeatoe djalan jang térlébih indah adanya:

F A S A L XIII.

BAHOEA djikalau akoe bèrtjakap dengan sègala béhasa manoesia dan malikat sakalipon, tètapi tiada akoe bèr-péngasihian, nistjaja akoe ini

télah djadi saperti kromong jang bèrboenji, ataw gènta jang gémèrintjing.

2. Dan lagi djikalau akoe dapat bèrnoeoeat dan mèn-gétahoei sègala rahasia, dan sègala ilmoe sakalipon; dan lagi djikalau akoe mèmpernjai sègala iman, sahingga akoe dapat mèmindahakan boekit sakalipon, tètapi tiada akoe bèrpéngasihian, nistjaja akoe satoe pon tidak.

3. Dan djikalau akoe sèdekahkan sègala hartakoe kapada orang-orang miskin sakalipon, dan djikalau koesèrahkan toeboehkoe akan habis dibakar sakalipon, tètapi tiada akoe bèrpéngasihian, nistjaja satoe pon tidak jia-itoe bèrfaidah padakoe.

4. Adapon péngasihian itoe, jia-itoe pandjang sabarija dan bèrkamoerahan; péngasihian itoe tiada bèrdèngkei; péngasihian itoe tiada mèmègahkan dirinja, dan tiada poela sombong,

5. Dan tiada poela jia bèrlakoe dengan biadab, dan tiada jia mèn-gಿಂದakkan dirinja sèhadja, dan tiada jia mèn-aroeh dèndam, dan tiada jia bèrsangka-sangka djahat;

6. Maka tiada poela jia gèmar akan kadjabatan, mèlainkan gèmarlah jia akan kabè-naran itoe;

7. Maka jia mèn-anggoeng

sègala sasoeatoe dan pèrtjaja sègala sasoeatoe dan harap sègala sasoeatoe dan mèn-sabarkan sègala sasoeatoe.

8. Maka péngasihian itoe tiada bèrkasoedahan; tètapi adapon noeoeatan itoe, jia-itoe akan habis, dan pèlbagei béhasa itoepon akan bèrhènti, dan sègala ilmoe itoepon akan lènnjap adanya.

9. Karèna kita mèn-gétahoei sakèrat sèhadja, dan kita mèn-gadjar pon sakèrat sèhadja.

10. Tètapi apabila datang kèlak pèrkara jang sampoerna itoe, maka pada masa itoealah akan ditoelak pèrkara jang sakèrat itoe.

11. Maka pada masa akoe lagi kanak-kanak maka akoe bèrkata-kata pon saperti kanak-kanak, dan mèn-garti pon saperti kanak-kanak; dan bèrfikir pon saperti kanak-kanak; tètapi apabila sampoerna soe-dah bèsarkoe, maka sègala pèrkara kanak-kanak itoe koe-boewangkanlah.

12. Karèna sakarang ini kita mèlihat tèroes soeatoe tjèrmin kadalam soeatoe panèrka; tètapi pada masa itoeolah moeka sama moeka. Maka sakarang ini akoe mèn-gétahoei sakèrat sèhadja; tètapi pada masa itoealah akoe akan mèn-gétahoei saperti akoe dikètahoei djoeaga.

13. Maka sakarang ini ting-

gal lagi iman dan harap dan péngasihian, katiga ini, tètapi dalam itoe péngasihian jang kapala.

F A S A L XVI.

Toentoetlah akan péngasihian itoe dan radjinkanlah dirimoe akan bèrolih anoegraha rohani, tètapi hoebaja-hoebaja soepaja kamoe bolih mèn-gadjar orang.

2. Karèna orang jang bèrkata-kata dengan béhasa lajin-lajin, maka tiada jia bèrkata-kata kapada manoesia, mèn-lainkan kapada Allah; karèna saorang pon tiada mèn-garti katanja: maka oih Roh di-katakannja rahasia.

3. Tètapi orang jang mèn-gadjar itoe, jia-itoe bèrkata-kata kapada manoesia akan mèmbangoenkan iman dan mèmberri nasihat dan pénghiboeran.

4. Adapon orang jang bèrkata-kata dengan béhasa jang lajin, maka jia-itoe mèmbangoenkan iman dirinja sèhadja; tètapi orang jang mèn-gadjar itoe, jia-itoe mèmbangoenkan iman sidang-djémaat.

5. Maka akoe soeka djoeaga djikalau kamoe samoea bèrkata-kata dengan bèrbagei-bagei béhasa, tètapi akoe lèbih soeka lagi djikalau kamoe mèn-gadjar; karèna orang jang

mengadjar itoe terlebih besar daripada orang yang berkata-kata dengan berbagai-bagai bahasa, melainkan dikalau diterjemahkannya itoe, soepaja sidang-djemaat itoe boleh dibanggoenkan imannya.

6. Hei sègala saodarakoe, dikalau kiranya akoe datang mëndapatkan kamoe dengan mêngatakan berbagai-bagai bahasa, apakah faidahnya kamoe peroleh daripadakoe dikalau tiada akoe berkata-kata kapadamoe dengan kajataän, ataw dengan pengëtahoean, ataw dengan noeboean, ataw dengan pengadjaran?

7. Maskipon benda-benda yang tiada berjawa itoe berboenji, bajik bangsi ataw ketjapi, ketjoeli ija berboenji dengan berbeda-beda boenjinja, bageimana garangan dapat diketahoei yang mana ragam bangsi, yang mana ragam ketjapi?

8. Lagipon dikalau seroenei itoe berboenji dengan tiada ketahoean, siapakah akan bersijapkan dirinja kapada perorang?

9. Maka demikian dioega kamoe, dikalau dengan behasamoe kamoe tiada mèmberi perkataan yang terang-terang, bageimana boleh orang mêngarti barang yang dikatakan itoe? karena adalah kamoe

saperti orang yang bertoeer kapada angin dioea.

10. Maka adalah dioega beberapa banyak boenji soeara dalam doenia, dan barang soeatoe dioea pon tiada yang tiada berbahasa.

11. Maka sebab itoe dikalau kiranya tiada akoe mêngëtahoei artinya bahasa itoe, nistjaja akoeelah saorang dangang bagei orang yang berkata itoe, danlagi orang yang berkata itoepon saorang daganglah bageikoe.

12. Maka demikian pon kamoe, sedang kamoe mêngoesahkan dirimoe akan berolih anoegraba rohani, maka hendaklah kamoe berlampuwan dalam membanggoenkan iman sidang-djemaat itoe.

13. Maka sebab itoe, adapon orang yang berkata-kata dengan bahasa lajin itoe hendaklah ija mèminta doa, soepaja boleh diterjemahkannya;

14. Karena dikalau akoe mèminta doa dengan bahasa yang lajin, maka ija-itoe roh-koe dioega yang berdoa, tetapi boedikoe tiada bergoena.

15. Maka bageimanakah saarang? Bahoea akoe hendak mèminta doa dengan roh-koe, danlagi akoe hendak mèminta doa dengan boedikoe pon; maka akoe hendak bermazmoer dengan roh-koe, danlagi

akoe hendak bermazmoer dengan boedikoe pon.

16. Maka dikalau tiada bageitoe, bageimana orang, yang doedoek ditempat orang yang djahil itoe boleh mêngaminkan pengoeetjap sjoekoermoe itoe? karena tiada ija mêngarti perkataänmoe itoe.

17. Karena sasoenngoehnja engkau mêngoeetjap sjoekoer dengan sapertinja, tetapi iman orang lajin tiada dibanggoenkan olinja.

18. Bahoea mêngoeetjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe, sebab akoe tahoe berkata-kata dengan beberapa bagei bahasa, lebih daripada kamoe sakalian;

19. Akan tetapi dalam sidang-djemaat akoe mêngatakan lima patah perkataan dengan boedikoe, soepaja dapat akoe mêngadjaran orang lajin pon, itoelah teroetama daripada salaksa perkataan dengan bahasa yang lajin.

20. Hei saodera-saodera-koe, dalam boedi djanganlah kamoe mëndjadi kanak-kanak, melainkan djadilah kamoe kanak-kanak dalam kadjahatan, dan dalam boedi itoe djadilah orang akil bali.

21. Maka dalam kitab torat adalah tersèboet demikian boenjinja: Firman Tahanan: bahoea olih orang yang berbahasa lajin dan dengan moeloet

yang lajin akoe akan berkata kapada bangsa ini; tetapi dalam hal yang demikian tiada dioega marika-itoe mêngingar akan perkataan-koe.

22. Maka sebab itoe berbahasa-bahasa yang lajin itoe mëndjadi soeatoe tanda, boekannya bagei orang yang pertjaja, melainkan bagei orang yang pertjaja, mêngadjaran itoe boekannya bagei orang yang tiada pertjaja, melainkan bagei orang yang pertjaja.

23. Maka dikalau kiranya sagënap sidang-djemaat itoe ada berhimpoen dalam satoe tempat, maka sakalianja itoe berkata-kata dengan bahasa yang lajin, laloe orang yang tiada berpëladjaran ataw yang tiada pertjaja itoe masoek, boekankah kelak dikatakannya kamoe ini gila?

24. Tetapi dikalau samoenja mêngadjar, laloe saorang yang tiada pertjaja ataw yang tiada berpëladjaran masoek, maka ija akan ditempelak oih sakalianja dan dikirikan oih sakalianja.

25. Maka demikian njatalah sègala rahasia hatinya dan demikian lagi ija rebah tersoenngkoer soedjoed mënjembah Allah sambil mënjeritërikan bahoea dengan sabënarnja Allah ada di-antara kamoe.

26. Bageimana sakarang, hei itoe, ija-itoe taalok kapada saodara-saodara? apabila nabi-nabi. 33. Karena Allah itoe boe-masing ada yang bermaz-kannya asal yang mendatang-kan katjau, melainkan per-djaran, ada yang berbehasa-lajin, ada yang berwahi, ada yang mempoenjai terdjemah, biarlah segala sasoeatoe itoe djadi akan membangunkan iman. 27. Djikalau orang hendak berkata-kata dengan behasa yang lajin, maka biarlah doewa orang, banyak-banyaknya tiga, maka ija-itoe sorang lepas sorang, dan biarlah sorang menterdjemahkannya. 28. Tetapi djikalau tiada soeatoe, patoetlah ditanjakan-itoe hendak beladjar barang soeatoe, patoetlah ditanjakan-karena mendjadi maloe bagei orang perampoevan berkata-kata dalam sidang-djemat. 29. Maka biarlah doewa tiga orang nabi itoe berkata-kata, dan biar yang lajin itoe me-pada kamoekah sehadja? 30. Tetapi djikalau barang soeatoe dinjatikan kapada sorang lajin, yang doedoek-sorang lajin, maka biarlah orang yang pertama itoe mendiam-segala perkara yang koe-soe-ratkan ini bagei kamoetoe-lah hoekoem Toehan adanya. 31. Karena sakalian kamoebolih mengadjar sorang lepas sorang, soepaja samoeannya beladjar dan samoeannya bolih dihiboerkan. 32. Adapun roh segala nabi saodarakoe, hendaklah ka-

moe mengoesahakan dirimoe dalam mengadjar orang, dan kalihatannya Ija poela ka-djangan mengegahkan orang pada lebih daripada lima ra-toes orang behasa saodara pada sa- yang lajin. 40. Maka biarlah segala sa-soeatoe itoe djadi dengan sa-pertinja dan dengan peratoe-marika-itoe telah mangkat beradoe. 7. Kemoedian daripada itoe kalihatannya Ija kapada ja-koeb, kemoedian poela ka-pada segala rasoe itoe. 8. Maka akhirnya sakali ka-rihatannya Ija kapadakoe pon djil, yang telah koemasjhoer-kan padamoe, ija-itoe yang telah kamoetarinna dan dalam itoepon kamoet berdiri, 9. Karena akoe inilah ter-hina daripada segala rasoe terpelehhara, djikalau kirannya itoe dan akoe ini tiada lajak kamoet menaroeah akandia sa-perti yang telah koe-adjar padamoe; melainkan kamoet telah pertjaja dengan tjoma-10. Tetapi olih rahmat Al-lah djoea akoe telah djadi sa-perti karena pertama-tama akoe telah menjerahkan padamoe barang yang telah koe-pero-sija-sija, karena akoe telah beritah teritibih daripada ma-rika-itoe sakalian; tetapi boe-kannya akoe, melainkan rah-mat Allah yang serta dengan akoe. 4. Dan Ija telah ditanam dan dibanggoenkan poela pada hari yang katiga, saperti ter-seboet dalam alKitab, 5. Dan Ija telah kalihatannya ka-pada Ketas, kemoedian kapa-da kadoewa-belas moeridnya. 11. Sebab itoe, bajik akoe, bajik marika-itoe, demikian djoea kami telah mengadjar. 12. Maka djikalau Almasih

itoe dimasjboerkan bahoea Ija telah dibangoenkan dari antara orang-orang mati, maka bageimanakah gambaran kata satengah orang di-antara kamoe tiadalah kabangkitan orang mati?

13. Maka diikalau kiranya tiada kabangkitan orang mati itoe, nistjaja Almasih pon tiada dibangoenkan;

14. Dan diikalau Almasih itoe tiada dibangoenkan, nistjaja sija-sijalah pengadjaran kami adanya, dan lagi sija-sijalah iman kamoe pon.

15. Behkan, lagi kami didapati mëndjadi saksi doesta kapada Allah; karena kami telah mengakoe kapada Allah, bahoeasanya Ija telah mēmba-ngoenkan Almasih, yang tiada dibangoenkannya diikalau soenggoeh orang mati itoe tiada dibangoenkan.

16. Karena diikalau kiranya orang mati itoe tiada dibangoenkan, nistjaja Almasih pon tiada dibangoenkan djoega.

17. Dan diikalau kiranya Almasih itoe tiada dibangoenkan, nistjaja sija-sijalah iman-moe dan kamoe lagi dalam dosamoe djoega.

18. Dan lagi orang jang telah mangkat beradoe dalam Almasih itoepon binasalah.

19. Maka diikalau dalam kahidoopan ini sehadja kita mēnaroeh harap akan Alma-

sih, nistjaja kitalah orang tjlaka terlēbih daripada sēgala manoesia adanya.

20. Tetapi sakarang Almasih itoe soedah dibangoenkan dari antara orang-orang mati dan telah djadi boewah boengaran daripada sēgala orang jang mangkat beradoe.

21. Karena saperti kamatian itoe telah djadi olih sēbab saorang manoesia, maka demikian djoega kabangkitan orang mati pon olih sēbab saorang manoesia.

22. Karena saperti dalam Adam sēgala manoesia mati, maka demikian djoega dalam Almasih sakaliannya itoe akan dilidoepkan poela.

23. Tetapi masing-masing dengan peratoerannya; ada-pon boewah boengaran itoe, ija-itoealah Almasih; kemoedian daripadanya kēlak sēgala orang jang milik Almasih pada hari kadatangannya.

24. Kemoedian daripada itoe adalah kasosedahan, apabila diserahkannya karadjaän itoe kapada Allah, ija-itoe Bapa, satēlah soedah ditiadakannya sēgala pēmērintah dan kabēsaran dan pēnggoewasaan.

25. Karena saharosnja Ijalah mēndjadi Radja sahingga ditaroehkannya sēgala sētēroenja di bawah kakinja.

26. Adapon sētēroejang akan

dibinasakan terkemoedian itoe, ija-itoealah maut;

27. Karena Ija telah mēnaroehkan sēgala pēr-kara itoe di bawah kakinja. Maka apabila dikatakannya bahoea sēgala pēr-kara itoe telah ditaroehkan dibawah kakinja, maka njatalah bahoea Ijalah dikējoealihan, jang soedah mēnalokkan samoe wa itoe kabawah pērintahnja.

28. Maka apabila sēgala pēr-kara soedah ditaalokkan kabawah pērintahnja, laloe Anak itoepon sēndiri akan taalok kabawah pērintah Dia, jang soedah mēnalokkan sēgala pēr-kara itoe kapadanya, soepaja Allah mēndjadi samoe wa dalam samoe wanjaja.

29. Diikalau tiada bagitoe, apakah jang akan diperboewat olih orang jang dibaptisakan karena orang-orang mati? Maka diikalau orang mati itoe tiada sakali-kali dibangoenkan, mēngapatah marika-itoe dibaptisakan karena orang mati itoe?

30. Dan mēngapa poela kami ini dalam bēhaja pada sabiliang waktoe?

31. Maka demi kapoe djian jang ada padakoe sēbab kamoe dalam Isa Almasih, Toeohan kita, maka akoe mati pada sahari-hari.

32. Maka diikalau tjara ma-

noesia akoe soedah berlaga dengan binatang jang boewas dinagēri Efesoos, apatah fāidahnya bageikoe? Maka di-

ikalau orang mati itoe tiada dibangoenkan, bajiklah kita mēnaminnoem, karena esoeklah kita mati.

33. Djangkan kamoe mēnipoekan dirimoe; bahoea bērdjinak-djinakan dengan jang djahat itoe mērosakkan kakoe wan jang bajik adanya.

34. Maka hēndaklah kamoe mēnjioeman dengan kabēnaran dan djanganlah kamoe bērdosa; karena satengah daripada kamoe tiada bērpēngētahoan Allah, maka akoe mēngatakan ini hēndak mēnberi maloe pada kamoe.

35. Tetapi barangkali ada orang bērtanja: Bageimana pri orang mati itoe dibangoenkan? dan dengan apa matjam toeboeh marika-itoe akan ka-loewar?

36. Hei engkau jang bodoh, adapon barang jang kau taboer itoe, ija-itoe tiada akan hidoep, kalau tiada ija mati dehoeloe.

37. Maka apabila engkau mēnaboer, maka boekan engkau mēnaboer bēnda jang akan djadi itoe, mēlainkan samata-mata bidji-bidjian djoega, saperti bidji gandoem ataw bidji jang lajn-lajn.

38. Tetapi dikaroeniakan Al-

lah padanya soetoe kaadaan
 seperti yang dikahendakinya
 seboet dalam alkitab, boe-
 njinya: Adapun manoesia
 ngan kadadaanya sendiri.
 39. Maka samoewa daging
 itoe boekan bersamaan ada-
 dengan kaadaan yang
 nya; karena lajin daging ma-
 hidoeop dan berdjawa;
 noesia, lajin daging binatang,
 lajin daging ikan, lajin daging
 boeroeng-boeroeng.
 40. Maka adalah benda la-
 ngit dan adalah benda boemi;
 boekan rohani, melainkan
 tetapi lajin kamoelaaan benda
 yang dilangit itoe, lajin ka-
 moelaaan benda yang diboemi
 itoe adanya.
 41. Lajin kamoelaaan mata-
 nya itoe tanahlah adanya; te-
 lajin kamoelaaan boelan,
 lajin kamoelaaan binatang-
 itoe Toehan dari sorga.
 42. Maka demikian djoege
 dengan bintang itoe berbeda
 pada tanah itoe, demikianlah
 dengan bintang yang lajin.
 43. Maka demikian djoege
 adanya hal kabangkitan orang
 mati itoe. Adapun yang di-
 taboerkan itoe dengan prijang
 kabinasaan; maka dibangoen-
 kan dengan prijang tiada
 kabinasaan; didjadikan saroepe
 dengan
 didjadikan saroepe dengan
 jang daripada tanah itoe, de-
 mikianlah djoege kita akan
 44. Ditaboerkan soetoe toe-
 boeh berdjwa dan dibangoen-
 kan soetoe toeboeh Rohani.
 Maka adalah toeboeh jang ber-
 djwa dan ada toeboeh rohani.
 45. Maka demikian pon ter-
 boet dalam alkitab, boe-
 njinya: Adapun manoesia
 jang pertama, Adam itoe,
 nya itoe telah didjadikan
 dengan kaadaan jang
 hidoeop dan berdjawa;
 maka Adam jang achir itoe
 didjadikan roh jang menghi-
 doepkan.
 46. Tetapi jang pertama itoe
 boekan rohani, melainkan
 berdjwa adanya, kmoedian
 jang rohani itoe.
 47. Adapun manoesia jang
 pertama itoe daripada tanah,
 segala jang daripada tanah;
 maka seperti jang daripada
 sorga itoe, demikianlah se-
 gala jang daripada sorga
 adanya.
 48. Maka seperti jang dari-
 pada tanah itoe, demikianlah
 jang sapersiti jang dari-
 bintang itoe berbeda
 bintang, maka kamoelaaan sa-
 roep itoe Toehan dari sorga.
 49. Maka sapersiti kita soedah
 jang daripada tanah itoe, de-
 mikianlah djoege kita akan
 didjadikan saroepe dengan
 hinaan dan dibangoenkan de-
 ngan kamoelaaan; ditaboer-
 kan dengan kalemahan dan
 dibangoenkan dengan koe-
 wasa; Ditaboerkan soetoe toe-
 boeh berdjwa dan dibangoen-
 kan soetoe toeboeh Rôhani.
 Maka adalah toeboeh jang ber-
 itoe.
 50. Tetapi inilah katakoe,
 jang daripada sorga itoe.
 51. Tengoklah, akoe me-

noendjoeakkan padamoe soea-
 toe rahasa: maka tiada kita
 sakahan ini akan mati, tetapi
 kita sakalian akan di-obah-
 ngan tiada bergerek, serta
 salioe berlampaulah kamoe
 dalam pekerdjaan Toehan,
 karena kamoe ketahoeti ba-
 hoea lelah kamoe dalam Toe-
 ngan sangkakala jang achir;
 karena sangkakala itoe akan
 berboenji, maka orang mati
 akan dibangoenkan dengan
 tiada kabinasaan dan kita pon
 akan di-obahkan.
 52. Dengan sasat djoege,
 dengan sakedjap mata, de-
 ngan sangkakala jang achir;
 hoea lelah kamoe dalam Toe-
 ngan sangkakala itoe akan
 berboenji, maka orang mati
 akan di-obahkan.
 53. Karena kabinasaan ini
 perhimpoeaan oewang bagei
 orang-orang sah, sapersiti akoe
 telah membri perintah akan
 kan jang tiada kabinasaan
 itoe, dan jang mati ini akan
 berpakeikan jang tiada dapat
 mati. 54. Maka apabila jang fanar
 ini telah berpakeikan jang
 ahad, hendaklah masing-ma-
 sing kamoe menjimpankan
 oewang sadikit dalam romah-
 nya dan menambah-nambah-
 kan itoe sakedar oentoengnja
 jang dikaroeniakkan Allah pa-
 perkatiaan ini jang tersboet da-
 lam alkitab: Bahoea maot
 itoe telah ditelan de-
 ngan kamoenangan.
 55. Hei maot, dimana-
 kah sengatmoe? hei dja-
 hanam, dimanakah ka-
 kelak, barang siapa jang ka-
 moe kirakan kapertajaan itoe,
 maot akan membawa sède-
 kahmoe itoe kaJeroezalim.
 56. Tetapi sjoekoerlah bagei
 Allah jang telah mengaroenia-
 kan pada kita kamoenangan
 olih Toehan kita Isa Almasih.
 berdjalan serta dengan akoe.

F A S A L XVI.

58. Maka seabab itoeolah, hei
 toe rahasa: maka tiada kita
 sakahan ini akan mati, tetapi
 kita sakalian akan di-obah-
 ngan tiada bergerek, serta
 salioe berlampaulah kamoe
 dalam pekerdjaan Toehan,
 karena kamoe ketahoeti ba-
 hoea lelah kamoe dalam Toe-
 ngan sangkakala jang achir;
 karena sangkakala itoe akan
 berboenji, maka orang mati
 akan di-obahkan.
 59. Karena kabinasaan ini
 perhimpoeaan oewang bagei
 orang-orang sah, sapersiti akoe
 telah membri perintah akan
 kan jang tiada kabinasaan
 itoe, dan jang mati ini akan
 berpakeikan jang tiada dapat
 mati. 60. Maka apabila jang fanar
 ini telah berpakeikan jang
 ahad, hendaklah masing-ma-
 sing kamoe menjimpankan
 oewang sadikit dalam romah-
 nya dan menambah-nambah-
 kan itoe sakedar oentoengnja
 jang dikaroeniakkan Allah pa-
 perkatiaan ini jang tersboet da-
 lam alkitab: Bahoea maot
 itoe telah ditelan de-
 ngan kamoenangan.
 61. Hei maot, dimana-
 kah sengatmoe? hei dja-
 hanam, dimanakah ka-
 kelak, barang siapa jang ka-
 moe kirakan kapertajaan itoe,
 maot akan membawa sède-
 kahmoe itoe kaJeroezalim.
 62. Tetapi sjoekoerlah bagei
 Allah jang telah mengaroenia-
 kan pada kita kamoenangan
 olih Toehan kita Isa Almasih.
 berdjalan serta dengan akoe.

5. Maka akoe akan datang mendapatkan kamoe, satélah soedah akoe mémintas nagéri Makédoni; karéna tadapat tiada akoe mémintas Makédoni itoe.
6. Tétapi dengan kamoe akoe tinggal barangkali sadikit waktoe ataw ménahoen sakali moesim dingin ini, soepaja kamoe bolih mélangkapkan dakoe bagéi pérjalanan jang akoe héndak bérjalan pada masa itoe.
7. Maka sakarang ini akoe tiada maoe singgah kapadamoe, karéna harap djoega akoe ménoempang dengan kamoe béberapa lamanja, insjâ Allah.
8. Maka akoe héndak tinggal dinagéri Efesoos sampei kapada hari raja Pantekosta.
9. Karéna satoe pintoe jang bésar lagi koewat télah téroeka padakoe, dan ada lagi banjak orang pélawan.
10. Maka djikalau datang Timotioes kélak, ingatalah, biar ija di-antara kamoe dengan tiada takoe, karéna ija méngérdjakan pékerdjaan Toehan saperti akoe djoega.
11. Sébab itoe djanganlah kiranja barang saorang méngédjikan dia; mélainkan héndaklah kamoe mélangkapkan dia dengan salamat, soepaja ija datang kapadakoe; karéna akoe ada ménantikan
- dia béserta dengan saodara-saodara itoe.
12. Adapon saodara kita Apollos itoe, maka télah koe-pinta banjak-banjak padanja, soepaja ija pon pérgi méndapatkan kamoe, sêta dengan ségala saodara itoe, tétapi sakali-kali tiada ija maoe pérgi sakarang pada waktoe ini; mélainkan nanti, kalau sénang, bolih ija datang.
13. Djagalah kamoe; bérdirilah tétap dalam iman, bér-lakoelah kamoe saperti laki-laki, biarlah kamoe koewat.
14. Maka héndaklah di-antara kamoe ségala pékaramoe itoe djadi dengan péngasihannya.
15. Maka kamoe méngénal akan orangisi roemah I Stefanas itoe, bahoea ija-itoe boewah boengaran soeloeng orang nagéri Achaja, maka ija télah ménjérahkan dirinja akan bér-chodmat pada ségala orang salih, maka akoe méminta padamoe, hei saodara-saodara,
16. Soepaja kamoe pon ménoendoekkan dirimoe kapada orang jang démikian itoe, dan kapada masing-masing orang pon jang ménoeloeng dan bérlelah sêrantja.
17. Maka soeka-titalah akoe sébab kadatangan I Stefanas dan Fortunatoes dan Achai-koes; karéna marika-itoe télah djadi padakoe bagéi gan-tinja kamoe.

18. Dan marika-itoe télah ménjégarakan hatikoe dan hatimoe pon, maka sébab itoe héndaklah kamoe méngénangkan orang jang démikian.
19. Arkian, maka ségala si-dang-djémaat di Asia mém-béri salam pada kamoe, maka Akila dan Priskila sêta dengan sidang-djémaat jang dalam roemahnya pon mém-béri salam pada kamoe dengan bérkat Toehan,
20. Maka ségala saodara itoe mém-béri salam pada kamoe.
- Bérlilah salam saorang pada saorang dengan tjioem jang soetji.
21. Maka akoe ini Paoel mém-béri salam dengan bekas tangankoe ini sêndiri.
22. Maka djikalau barang saorang tiada méngasihni Toehan Isa Almasih, maka laamat atasnja: Maran-atha!
23. Biarlah rahmat Toehan Isa Almasih atas kamoe.
24. Maka péngasihankoe adalah sêta dengan kamoe sakalian dalam Isa Almasih. Amin.

SOERAT JANG KADOEWA DARIPADA

RASOEL PAOEL

KAPADA

ORANG KORINTJI.

F A S A L I.

BAHWEA soerat ini daripada Paoel, saorang rasoel Isa Almasih dengan kahéndak Allah, dan daripada Timotioes saodara kami itoe, apalah kiranja datang kapada sidang-djémaat Allah jang ada di-

moe. Bérlilah salam saorang pada saorang dengan tjioem jang soetji.

21. Maka akoe ini Paoel mém-béri salam dengan bekas tangankoe ini sêndiri.

22. Maka djikalau barang saorang tiada méngasihni Toehan Isa Almasih, maka laamat atasnja: Maran-atha!

23. Biarlah rahmat Toehan Isa Almasih atas kamoe.

24. Maka péngasihankoe adalah sêta dengan kamoe sakalian dalam Isa Almasih. Amin.